

La nueva historia de la conquista en el libro *When Montezuma Met Cortés*, de Matthew Restall

EDUARDO H. GOROBETS MARTINS | UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN

Resumen

Mientras la conquista de México cumple sus 500 años, viejas y nuevas narrativas emergen otra vez en la academia o fuera de ella para tratar de este acontecimiento trascendental para la historia de México y de la historia más amplia de la invasión europea en las Américas. Entre las múltiples perspectivas, se encuentra el libro *When Montezuma Met Cortés. The True Story of the Meeting that Changed History*, de Matthew Restall, publicado en 2018. En este libro provocativo, y bajo la llamada "nueva historia de la conquista", Restall deconstruye algunas ideas acerca de la conquista, sobre todo en lo que se refiere al *tlatoani* mexica Montezuma y al conquistador castellano Hernán Cortés.

Abstract

While the conquest of Mexico turns its 500th anniversary, old and new narratives emerge again inside or outside the academia to approach this transcendental event for Mexican history and for the wide history of the European invasion at the Americas. Amongst multiple perspectives, there is the book *When Montezuma Met Cortés. The True Story of the Meeting that Changed History*, by Matthew Restall, published in 2018. In this provocative book, and under the so-called "new conquest history", Restall deconstruct some ideas regarding the conquest, mainly those related to the Mexica *tlatoani* Montezuma and the Castilian conqueror Hernán Cortés.

Palabras clave: conquista, Montezuma, Cortés.

Key words: conquest, Montezuma, Cortés.

Para citar este artículo: Gorobets Martins, Eduardo H., "La nueva historia de la conquista en el libro *When Montezuma Met Cortés*, de Matthew Restall", en *Tema y Variaciones de Literatura*, núm. 57, semestre II, julio-diciembre de 2021, UAM Azcapotzalco, pp. 201-206.

Entre los años 2019 y 2021, la conquista de México cumple 500 años. El tema sigue siendo importante, no solo para la historia de México, sino también para la historia más amplia de la invasión europea en las Américas. En los últimos cinco siglos, y más profundamente en las últimas décadas, ese evento fue abordado bajo múltiples miradas y distintas perspectivas, académicas o de divulgación masiva. De todas las maneras, para un principiante o un experto, el libro de Matthew Restall, *When Montezuma Met Cortés. The True Story of the Meeting that Changed History*, publicado en 2018, ofrece una excepcional oportunidad para aproximarse a la conquista de México.

El provocador adjetivo "true" muestra, tal vez, una cierta ironía por parte del autor al mimetizar el título de la crónica producida por el conquistador Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*¹. Restall cree, citando a Edward H. Carr, que es muy difícil de erradicar la idea de la historia como una secuencia de hechos muy bien establecidos que forman una "verdadera historia". Con ese punto de partida, el autor presenta y problematiza la cuestión de la verdad en la construcción de la narrativa histórica, ya que el adjetivo está presente en muchos relatos que fueron posteriormente los fundamentos de la visión tradicional de la conquista. Además del adjetivo "true", Restall utiliza el término "meeting" o encuentro en el título del libro, pero aclara que entiende los eventos entre 1519 y 1521 no como "la conquista de México", sino como "la guerra española-azteca". El autor quiere ir más allá de los términos que fueron utilizados a lo largo de los siglos para la conquista, como "invasión", "entrada" o "pacificación", aclarando al lector que el territorio mesoamericano no se volvió español de

¹ Bernal Díaz del Castillo, *Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España*, edición de Miguel León-Portilla, Madrid: Historia 16, 1984 [1632].

manera oficial en el día siguiente al que la ciudad de México-Tenochtitlan fue rendida por indígenas y españoles.

Restall discute fuentes ya conocidas, de origen española e indígena, según lo que el autor ha llamado en un artículo anterior² de “la nueva historia de la conquista”. Según el autor, ese movimiento historiográfico hace la relectura de fuentes llamadas “clásicas”, busca documentos inéditos, presenta énfasis en protagonistas que no han sido objeto de la historiografía, discute conceptos genéricos como “indio” e intenta hacer análisis que van más allá de los límites geográficos y disciplinares.

¿Pero cuál sería la visión clásica o tradicional de la conquista? El autor la define como algo que se construyó a lo largo de los siglos por medio de distintos autores que han presentado, por ejemplo, a Hernán Cortés como un héroe estratega, a los españoles como vencedores que tenían ventajas militares montando sus caballos y cargando sus armas de fuego, y a los aztecas como débiles creyentes que Cortés era el rey que volvía para tomar su trono (según decían algunos mitos nahuas). Muchos de esos puntos de vista se construyeron en la *History of the Conquest of Mexico*, de William Prescott³, que fue escrita en 1843 a partir de fuentes españolas, sobre todo los propios escritos de Cortés acerca de la

conquista. Algunos autores⁴ han llamado a esa visión “paradigma Prescott”, porque algunas resonancias del autor norteamericano se cristalizaron en muchas otras historias que se escribieron más tarde en España, en los Estados Unidos de América, y en la historia nacional de México.

Otras visiones acerca de la conquista producidas a lo largo del siglo veinte son más o menos sutilmente criticadas en el libro: la historia de los vencidos, de Miguel León-Portilla⁵, y la visión de la comunicación equivocada de los indígenas, de Tzvetan Todorov⁶. Aunque prácticamente no mencione las dos clásicas obras, Restall deshace la idea de indígenas vencidos, no apenas presentando a ellos como sujetos de la historia, sino reemplazando su papel determinante en muchos eventos, tanto como aliados o enemigos de la compañía capitaneada por Cortés. Aunque más recientes, las visiones de León-Portilla y Todorov no cuestionaran tan profundamente el llamado paradigma Prescott, ya que aun presentaron un escenario de derrota indígena o una victoria española en el ámbito de la interpretación de los actos y gestos en un contexto de conflicto, respectivamente.

² Matthew Restall, “The new Conquest History”, en *History Compass*, vol. 10, n. 2, 2012, pp. 151-160.

³ William Prescott, *History of the conquest of Mexico: with a preliminary view of ancient Mexican civilization, and the life of the conqueror, Hernando Cortés*, New York: Harper and Brothers, 1843.

⁴ Luis Guilherme Kalil y Luiz Estevam Fernandes, “Narrando a Conquista: como a historiografia leu e interpretou os acontecimentos ocorridos no México entre 1519 e 1521”, en *História da Historiografia*, v. 12, n. 30, 2019, pp. 71-103. Disponible en: <<https://www.historiadahistoriografia.com.br/revista/articulo/view/1464>> [acceso el 10 de agosto de 2021].

⁵ Miguel León-Portilla, *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la Conquista*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1959.

⁶ Tzvetan Todorov, *La Conquête de L’Amérique: La Question de L’Autre*, Paris: Le Seuil, 1982.

Restall busca alejarse de esas visiones por medio de un abordaje microscópico, investigando personajes y detalles de las fuentes que fueron dejadas a un lado por la historiografía. De esa manera, el autor señala, por ejemplo, que la masacre de Cholula no fue una demostración de poder de los españoles, sino una acción planeada y

capitaneada por los tlaxcaltecas, que buscaban afirmarse frente a la Triple Alianza encabezada por México-Tenochtitlán. Más que combatir una historia de desacuerdos de comunicación o de vencidos, Restall busca deshacer el heroísmo atribuido a Cortés y su grupo de soldados – tal vez porque cree que esa es la versión más influyente, tanto en la academia, como en muchos amplios círculos lectores de diversos países el mundo occidental. En su detallado compilado de relatos, Restall también ofrece distintas respuestas para hechos contradictorios que aparecen en varios documentos. En el caso de la muerte de Montezuma, por ejemplo, el autor provee cinco versiones basadas en fuentes de conquistadores y cronistas nativos, en las que se explica si la muerte fue causada por españoles o indígenas, antes o después de un discurso del gobernante indígena. Además, el autor discute las selecciones, omisiones y las razones de retratar la muerte de Montezuma de una u otra manera, así como el sentido más amplio que tenían para producir esas narrativas los españoles, los indígenas y los mestizos en el primer siglo después de la conquista.

El libro se divide en cuatro partes con dos capítulos cada. En la primera parte, Restall reconstituye el primer encuentro en-

tre Cortés y Montezuma, presentando detalles acerca del contexto y las versiones que se hicieron posteriormente. En esa parte el autor discute como se crearon las versiones de que el gobernante mexica había se rendido después de un discurso y como ellas se han basado en la profecía del retorno de Quetzalcoatl, una deidad mesoamericana que se ha concebido como gobernante en el oriente. El autor también presenta versiones indígenas cristianizadas que buscarían, bajo el mismo argumento, justificar el cambio de la religión indígena al cristianismo, dibujando Montezuma como un ídolo del pasado. Aquí cabe un comentario acerca del término “mithistory”, o “mithistória”, que Restall utiliza para referirse a la elaboración de la conquista de México en las composiciones literarias y en pinturas europeas como una victoria del “cristianismo” y de la “civilización” sobre la “idolatría” y la “barbaridad” indígena, a lo largo de los siglos subsecuentes.

En la segunda parte, Restall sigue con las versiones españolas, pero ahora con las menciones de los sacrificios humanos que hacían los mexicas y otros pueblos indígenas. Para los cronistas españoles eso fue caracterizado como algo irracional, bárbaro y primitivo, que no podría ser aceptado por los cristianos. El autor también llama la atención a la estadía de los españoles en Tenochtitlán, que es interpretada como una posible estrategia de Montezuma para capturar de los invasores europeos.

En la tercera parte, Restall deconstruye Cortés como héroe o líder por medio de los relatos del gobernador de Cuba Diego Velázquez. El autor afirma que el gobernador

eligió Cortés para la expedición militar de México porque lo vía como alguien ordinario, que no competiría con él en por poder en el Nuevo Mundo. El segundo capítulo de esta parte trata de las versiones y sentidos de la muerte de Montezuma en las historias españolas y indígenas, como mencionado en detalle anteriormente.

En la cuarta y última parte, el autor compara las interpretaciones literarias acerca de Cortés y las perspectivas indígenas acerca de él; el segundo capítulo de esta parte trata de las relaciones abusivas que Cortés tenía con las mujeres y de otras brutalidades cometidas contra los indígenas, tratando de los efectos de la conquista y de la consecuente colonización.

En el final del libro hay un último punto acerca de “la nueva historia de la conquista”, que propone Restall: al complejizar la historia y reevaluar el rol de los indígenas y españoles, el autor no deja dudas que permitirían a algunos relativizar el papel negativo de los europeos en la conquista. Como mencionado anteriormente, él afirma que la conquista se trata en la realidad de una guerra, con sus atrocidades, masacres, asesinatos, estupro, esclavización y otras brutalidades. Sin embargo, el autor también dice que la guerra española-azteca fue una guerra genocida por parte de los españoles que, aunque no tuviesen la intención, lo hicieron en efecto. Restall reconoce que genocidio es un término del siglo veinte, pero puntúa que los ataques hechos por los españoles fueron muchas veces catastróficos y permanentes a las comunidades indígenas y que no fueron excepción en la génesis de la colonización europea en las Américas.

Este punto es crucial para entender dónde Restall y otros autores quieren ir con la complejización de los procesos históricos como son la conquista o “guerra española-azteca” y la colonización. El autor sugiere que, de este modo, a lo largo de la conquista, los indígenas tenían mucho más poder en las acciones políticas que los españoles y que fue apenas en el final de la campaña militar, que resultó en la caída de México-Tenochtitlán, cuando el poderío español empezó a igualarse, para después, a lo largo de periodo colonial, sobreponerse poco a poco a los indígenas. Restall no trata en este libro de lo que pasó después de la conquista en términos sociopolíticos, pero al desmontar la importancia de los españoles, deja en abierto la posibilidad de que el poderío español que originaría la Nueva España creció de muy gradual apenas después de la conquista, sin el heroísmo que Cortés presenta en sus cartas y que la historiografía ha reproducido por siglos. A eso también se debe sumar la participación de los indígenas o, al menos, de sus élites políticas, que pasaron de aliados contra México-Tenochtitlán a parte indispensable a la reorganización social, política y económica para el nuevo régimen.

Aunque muchas de las cuestiones desarrolladas en el libro ya habían sido presentadas por Restall en otros libros suyos⁷, el abordaje de *When Montezuma Met Cortés* está dirigido a un público más amplio y

⁷ Matthew Restall, *Seven Myths of The Spanish Conquest*, Oxford and New York: Oxford University Press, 2003.

utiliza un lenguaje más accesible para una audiencia que está por fuera de los círculos universitarios, aunque, si el lector quiere, puede buscar las notas y referencias que el autor provee. En suma, el libro de Matthew Restall provee al lector la importancia de la conquista no sólo respecto a lo que después se volvió la Nueva España y México, sino también en torno a la relevancia que esa secuencia de eventos tuvo en la construcción del mundo occidental.

Fuentes

Díaz del Castillo, Bernal, *Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España*, edición de Miguel León-Portilla, Madrid: Historia 16, 1984 [1632].

Kalil, Luis Guilherme y Luiz Estevam Fernandes, "Narrando a Conquista: como a historiografia leu e interpretou os acontecimentos ocorridos no México entre 1519 e 1521", en *His-*

tória da Historiografia, v. 12, n. 30, 2019, pp. 71-103. Disponible en: <<https://www.historiadahistoriografia.com.br/revista/article/view/1464>>.

León-Portilla, Miguel, *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la Conquista*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1959.

Prescott, William, *History of the conquest of Mexico: with a preliminary view of ancient Mexican civilization, and the life of the conqueror, Hernando Cortés*, New York: Harper and Brothers, 1843.

Restall, Matthew, *Seven Myths of The Spanish Conquest*, Oxford and New York: Oxford University Press, 2003.

———. "The new Conquest History", en *History Compass*, vol. 10, n. 2, 2012, pp. 151-160, disponible en: <<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1478-0542.2011.00822.x>>.

Todorov, Tzvetan. *La Conquête de L'Amérique: La Question de L'Autre*, Paris: Le Seuil, 1982.